

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 14 JUIN 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS:

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, JUNE 14, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

AUSSI PRÉSENTS / ALSO PRESENT

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4)
Monsieur Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ordinaire ouverte à 19 h 31.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:31 p.m.

16 0601

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 14 juin 2016 tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of June 14, 2016, be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

M. Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies, fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

16 0602

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE ET LIVRAISON D'UNE
DÉCHIQUETEUSE À BRANCHES, NEUVE
(2016-34)**

ATTENDU les dispositions de l'article 53, 2e alinéa de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ) relatif à la signature des résolutions;

ATTENDU QUE le maire a refusé de signer la résolution 16 0503 relative à l'adjudication d'un contrat pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve (2016-34);

ATTENDU QU'il est urgent et prioritaire que cette résolution soit soumise de nouveau au conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

Mr. Simon Limoges, Division Head – Operations Division 1, of the Fire Department, reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW
BRANCH CHIPPER (2016-34)**

WHEREAS provisions of Section 53, Paragraph 2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR) concerning the signing of resolutions;

WHEREAS the Mayor refused to sign resolution 16 0503 concerning the awarding of a contract for the purchase and delivery of a new branch chipper (2016-34);

WHEREAS it is a matter of urgency and priority to have this resolution submitted again to Council:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le conseil ne maintienne pas les termes de la résolution 16 0503 par laquelle le conseil acceptait l'offre de Cubex Ltée pour un coût total de soumission de 80 176,43\$ (taxes incluses) pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve.

THAT Council do not maintain the terms of resolution 16 0503 by which Council accepted the offer of Cubex Ltd. for a total bid amount of \$80,176.43 (taxes included) for the purchase and delivery of a new branch chipper.

16 0603

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 mai 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture:

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on May 10, 2016 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 mai 2016 soit adopté tel que soumis.

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on May 10, 2016 be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0604

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE
ENTENTE AVEC LE SERVICE DE POLICE
DE LA VILLE DE MONTRÉAL (SPVM)
RELATIVE AU PARTAGE
D'INFORMATION ENTRE LA
PATROUILLE MUNICIPALE DE LA VILLE
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET LE
SPVM**

**AUTHORIZATION TO SIGN AN
AGREEMENT WITH THE SERVICE DE
POLICE DE LA VILLE DE MONTRÉAL
(SPVM) REGARDING THE SHARING OF
INFORMATION BETWEEN THE
MUNICIPAL PATROL OF THE CITY OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX AND THE
SPVM**

ATTENDU QUE la Patrouille municipale de la Ville de Dollard-des-Ormeaux et le Service de Police de la Ville de Montréal (SPVM) doivent à l'occasion partager de l'information sur des personnes et que ceci doit se faire selon un protocole établi afin de respecter les règles de confidentialité;

WHEREAS the Municipal Patrol of the City of Dollard-des-Ormeaux and the *Service de Police de la Ville de Montréal* (SPVM) occasionally need to share information in regards to persons which must be done according to a protocol implemented for the respect of confidentiality rules;

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le directeur général soit et est par la

THAT the City Manager be and is hereby

présente autorisé à signer pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux une entente avec le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) relative au partage d'information entre la Patrouille municipale de la Ville de Dollard-des-Ormeaux et ce service de police.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

authorized to sign for and on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux an agreement with the *Service de Police de la Ville de Montréal* (SPVM) regarding the sharing of information between the Municipal Patrol of the City of Dollard-des-Ormeaux and said police department.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0134

16 0605

REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON D'UNE DÉCHIQUETEUSE À BRANCHES, NEUVE (2016-34)

REJECT OF THE TENDERS FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW BRANCH CHIPPER (2016-34)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City website on April 4, 2016 for the purchase and delivery of a new branch chipper; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 18, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Échange (avant taxes)
Les Entreprises Douglas Powertech inc.	71 673,12 \$ (non conforme)	1 000 \$
Cubex ltée	80 176,43 \$	3 500 \$
Vermeer Canada inc.	84 519,27 \$	5 000 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hototte, Division Head - Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE la conformité de la soumission la plus basse est ambiguë puisqu'elle ne semble pas rencontrer certaines exigences minimales du devis technique:

WHEREAS the conformity of the lowest bid is ambiguous because it does not seem to meet certain minimum requirements of the technical specifications:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve.

THAT Council reject the tenders received for the purchase and delivery of a new branch chipper.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0139

16 0606

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE DEUX (2) CAMIONS VOCATIONNELS 6 ROUES, NEUFS, DE MASSE TOTALE EN CHARGE DE 18 600 KG (41 000 LB) MUNIS D'ÉQUIPEMENTS DE DÉNEIGEMENT ET D'UNE BENNE BASCULANTE (2016-48)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE OF TWO (2) NEW SIX-WHEEL PURPOSE-BUILT TRUCKS, GROSS VEHICLE WEIGHT OF 18,600 KG (41,000 LB), WITH SNOW REMOVAL EQUIPMENT AND A DUMP BOX (2016-48)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 mai 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture de deux (2) camions vocationnels 6 roues, neufs, de masse totale en charge de 18 600 kg (41 000 lb) munis d'équipements de déneigement et d'une benne basculante; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on May 10, 2016, for the purchase of two (2) new six-wheel purpose-built trucks, gross vehicle weight of 18,600 kg (41,000 lb), with snow removal equipment and a dump box; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 30 mai 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on May 30, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Crédits pour Échanges des R-205 et R-206 (taxes incluses)	Coût total de la soumission incluant l'Option (taxes incluses)
Globocam (Montréal) inc.	557 509,41 \$	13 797 \$	543 712.41 \$
Kenworth Montréal	614 830.02 \$	27 594 \$	587 236.02 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE lesdits véhicules doivent être aménagés comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

WHEREAS the aforementioned vehicles must be configured as the similar vehicles from our motor vehicles fleet:

Il est

proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is

moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

QUE l'offre de **Globocam (Montréal) inc.**, pour un coût total n'excédant pas 557 509,41 \$ (taxes incluses), pour la fourniture de deux (2) camions vocationnels 6 roues, neufs, de masse totale en charge de 18 600 kg (41 000 lb) munis d'équipements de déneigement et d'une benne basculante, soit acceptée;

THAT the offer of **Globocam (Montréal) inc.**, for a total amount not exceeding \$557,509.41 (taxes included), for the purchase of two (2) new six-wheel purpose-built trucks, gross vehicle weight of 18,600 kg (41,000 lb), with snow removal equipment and a dump box, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 16 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager lesdits véhicules comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$16,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicles as the similar vehicles from our motor vehicles fleet, in order to permit the

l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 6 000 \$;

purchase and the installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$6,000;

QUE cette dépense de 573 509,41 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575;

THAT this expenditure of \$573,509.41, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017; et

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year ; and

QUE le Conseil autorise l'échange de deux camions 6 roues, modèle Freightliner 1998 (véhicules numéros R-205 et R-206) à Globocam (Montréal) inc. pour 13 797 \$ (taxes incluses) devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

THAT Council authorize the exchange of two 1998 Freightliner six-wheel trucks (vehicle numbers R-205 and R-206) to Globocam (Montréal) inc. for \$13,797 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0133

16 0607

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE, LIVRAISON ET MISE EN PLACE D'UN CABANON EN BÉTON PRÉFABRIQUÉ, AU PARC DU CENTENAIRE (2016-51)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY, DELIVERY AND POSITIONING OF A PRECAST CONCRETE SHED, IN CENTENNIAL PARK (2016-51)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 22 avril 2016 pour la fourniture, livraison et mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué, au parc du Centenaire, et que les fournisseurs suivants ont été invités:

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed, in Centennial Park, on April 22, 2016, and that the following suppliers were invited:

- Boisclair et Fils inc.
- Construction RMC Lécuyer Itée
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

- Boisclair et Fils inc.
- Construction RMC Lécuyer Itée
- Les Bétons Longueuil (1982) inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue le 6 mai 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tender was received on May 6, 2016, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'Option Isolation du cabanon (taxes incluses)
Les Bétons Longueuil (1982) inc.	45 808,34 \$	11 993,04 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par la Conseillère Bayouk

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Bayouk

QUE l'offre de **Les Bétons Longueuil (1982) inc.**, pour un coût total de 45 808,34 \$ (taxes incluses), pour la fourniture, livraison et mise en place d'un cabanon en béton préfabriqué, au parc du Centenaire, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-546.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0608

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON DE VINGT (20) BANCS DE PARC EN PLASTIQUE RECYCLÉ

ATTENDU QUE la Ville doit procéder au remplacement d'anciens bancs de parc en bois dans divers parcs et espaces verts de la Ville;

ATTENDU QUE la Ville a déjà remplacé plusieurs de ces bancs de parc par des bancs en plastique recyclé construits dans les ateliers de menuiserie de la Ville de Montréal;

ATTENDU QUE la Ville désire garder une uniformité dans son mobilier urbain;

ATTENDU QUE la Ville a reçu une soumission de l'atelier de menuiserie de la Ville de Montréal pour la fourniture et livraison de vingt (20) bancs de parc en plastique recyclé, pour un total de soumission de 23 627,36 \$ (taxes incluses);

ATTENDU QUE le montant total de cette dépense est inférieur à 25 000 \$, le contrat pour la fourniture et livraison de vingt (20) bancs de parc en plastique recyclé peut être conclu de gré à gré, sans obligation d'aller en appel d'offres; et

ATTENDU QUE la soumission de l'atelier de menuiserie de la Ville de Montréal a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

THAT the offer of **Les Bétons Longueuil (1982) inc.**, for a total amount of \$45,808.34 (including taxes), for the supply, delivery and positioning of a precast concrete shed, in Centennial Park, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-546.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0125

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF TWENTY (20) PARK BENCHES MADE FROM RECYCLED PLASTIC

WHEREAS the City must replace old wooden benches in various parks and green spaces of the City;

WHEREAS the City has already replaced several of these park benches with recycled plastic benches built in the carpentry workshops of the City of Montreal;

WHEREAS the City wishes to ensure uniformity in its park benches throughout the City;

WHEREAS the City received a bid from the carpentry workshop of the City of Montreal for the supply and delivery of twenty (20) park benches made from recycled plastic, for a total bid amount of \$23,627.36 (taxes included);

WHEREAS the total amount of this expenditure being less than \$25,000, the contract for the supply and delivery of twenty (20) park benches made from recycled plastic may be concluded by agreement, without the obligation to call for tenders; and

WHEREAS the tender from the carpentry workshop of the City of Montreal was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE l'offre de l'atelier de menuiserie de la Ville de Montréal, pour un coût total de 23 627,36 \$ (taxes incluses), soit acceptée pour la fourniture et livraison de vingt (20) bancs de parc en plastique recyclé, selon les termes et conditions apparaissant à leur soumission 160 465 datée du 21 avril 2016; et

THAT the offer from the carpentry workshop of the City of Montreal, for a total amount of \$23,627.36 (taxes included), for the supply and delivery of twenty (20) park benches made from recycled plastic, be accepted as per the terms and conditions stated in their tender 160 465 dated April 21, 2016; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-547.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-547.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0136

16 0609

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DE BÉTON ET D'ASPHALTE (2016-60)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TRANSPORT AND DISPOSAL OF CONCRETE AND ASPHALT (2016-60)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 19 avril 2016 pour le transport et la disposition de béton et d'asphalte, et que les fournisseurs suivants ont été invités:

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the transport and disposal of concrete and asphalt, on April 19, 2016, and the following suppliers were invited:

- Carrière St-Eustache
- Carrières Régionales, division Bau-Val inc.
- Construction DJL (Eurovia Québec Construction inc.)
- La Compagnie Meloche inc.
- Roxboro Excavation inc.

- Carrière St-Eustache
- Carrières Régionales, division Bau-Val inc.
- Construction DJL (Eurovia Québec Construction inc.)
- La Compagnie Meloche inc.
- Roxboro Excavation inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 29 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were received on April 29, 2016, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Bau-Val CMM (Carrières régionales)	52 325,12 \$
Roxboro Excavation inc.	61 577,16 \$
Construction DJL (Eurovia Québec Construction inc.)	139 361,20 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE le Conseil accepte l'offre de **Bau-Val CMM (Carrières régionales)** (NEQ 1161846663) basée sur des quantités

THAT Council approve the offer of **Bau-Val CMM (Carrières régionales)** (NEQ 1161846663), based on estimated

approximatives, pour un coût total de soumission de 52 325,12 \$ (taxes incluses), pour le transport et la disposition de béton et d'asphalte; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0610

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DE DÉBLAIS D'INFRASTRUCTURE POUR LA SAISON 2016 (2016-53)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 19 avril 2016 pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure pour la saison 2016 et que les fournisseurs suivants ont été invités:

- Carrière St-Eustache
- Carrières Régionales, division Bau-Val inc.
- Construction DJL (Eurovia Québec Construction inc.)
- La Compagnie Meloche inc.
- Roxboro Excavation inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 29 avril 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Carrières Régionales, division Bau-Val inc.	60 534,34 \$
Roxboro Excavation inc.	74 270,98 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est proposé par la Conseillère Bayouk appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil accepte l'offre de **Carrières Régionales, division Bau-Val inc.** (NEQ 1161846663), basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 60 534,34 \$ (taxes incluses), pour le transport et la disposition de déblais d'infrastructure pour la saison 2016; et

quantities, for a total bid amount of \$52,325.12 (taxes included), for the transport and disposal of concrete and asphalt; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0128

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE TRANSPORT AND DISPOSAL OF EXCAVATED MATERIAL FOR THE 2016 SEASON (2016-53)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the transport and disposal of excavated material for the 2016 season on April 19, 2016, and that the following suppliers were invited:

- Carrière St-Eustache
- Carrières Régionales, division Bau-Val inc.
- Construction DJL (Eurovia Québec Construction inc.)
- La Compagnie Meloche inc.
- Roxboro Excavation inc.

WHEREAS the following tenders were received on April 29, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is moved by Councillor Bayouk seconded by Councillor Johnson

THAT Council approve the offer of **Carrières Régionales, division Bau-Val inc.** (NEQ 1161846663), based on estimated quantities, for a total bid amount of \$60,534.34 (taxes included), for the transport and disposal of excavated material for the 2016 season; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0130

16 0611

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE NETTOYAGE ET L'INSPECTION DE CONDUITES D'ÉGOUTS (2016-55)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING AND INSPECTION OF SEWER MAINS (2016-55)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on April 12, 2016, for the cleaning and inspection of sewer mains;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by the Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 29 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 29, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Envirovac 2020	73 119,29 \$ ⁽¹⁾
ABC Environnement inc.	77 355,17 \$
AGI Environnement inc.	98 468,22 \$
Beauregard fosses septiques ltée	111 531,14 \$
Services Infraspéc inc.	139 742,46 \$
Veolia ES Canada	145 161,11 \$
Kelly Sani-Vac inc.	145 545,04 \$

(1) Coût total corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Envirovac 2020**, pour un coût total de soumission de 73 119,29 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

THAT the offer of **Envirovac 2020**, for a total bid of \$73,119.29 (taxes included), for the cleaning and inspection of sewer mains, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2013-091, poste budgétaire 283-091-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2013-091, budget item 283-091-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0121

16 0612

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RECHERCHE DE FUITES SUR LE RÉSEAU DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2016, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2016-58)

AWARDING OF A CONTRACT FOR LEAK DETECTION ON THE WATER MAIN NETWORK FOR 2016, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2016-58)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la recherche de fuites sur le réseau de distribution d'eau potable pour l'année 2016, avec quatre (4) options de renouvellement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on April 29, 2016 for leak detection on the water main network for 2016, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 mai 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on May 17, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Gorl'eau inc.	24 144,75 \$
Aqua Data inc.	31 605,48 \$
NORDIKeau inc.	56 481,47 \$
SIMO Management inc.	79 232,72 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Gorl'eau inc.**, pour un coût total de soumission de 24 144,75 \$ (taxes incluses) pour la recherche de fuites sur le réseau de distribution d'eau potable pour l'année 2016, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission soit accepté;

THAT the offer of **Gorl'eau inc.**, for a total bid amount of \$24,144.75 (taxes included) for leak detection on the water main network for 2016, with four (4) renewal options, according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form be accepted; and

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre années suivantes, à moins que la Ville n'ait avisé l'entrepreneur de son désir

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four years, unless the City has notified the contractor that it does not wish to renew the

de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé par résolution au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours civils avant le premier jour d'une période de renouvellement;

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées au poste budgétaire 262-000-541.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0613

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE DIAGNOSTIC DU RÉSEAU D'EAU POTABLE PAR L'INSPECTION ET L'ANALYSE DES BORNES D'INCENDIE (2016-57)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 mai 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Aqua Data inc.	27 345,65 \$
SIMO Management inc.	28 518,40 \$
NORDIKeau inc.	54 843,07 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

contract, said notice having to be approved by resolution at least ninety (90) calendar days before the first day of a renewal period;

THAT for each renewal, the annual costs be adjusted according to the consumer price index, as per the terms and conditions detailed in the tender documents; and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-541.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0137

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DIAGNOSTIC OF THE WATER MAIN NETWORK BY THE INSPECTION AND ANALYSIS OF FIRE HYDRANTS (2016-57)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on April 29, 2016 for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants;

WHEREAS the said works are provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

WHEREAS the following tenders were opened publicly on May 17, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Aqua Data inc.**, pour un coût total de 27 345,65 \$ (taxes incluses) pour le diagnostic du réseau d'eau potable par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission soit acceptée; et

THAT the offer of **Aqua Data inc.**, for a total amount of \$27,345.65 (taxes included) for the diagnostic of the water main network by the inspection and analysis of fire hydrants according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au soit imputée au règlement d'emprunt R-2011-070, poste budgétaire 283-070-570.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2011-070, budget item 283-070-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0138

16 0614

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LES SERVICES DE PATROUILLE MUNICIPALE ET DE SURVEILLANCE POUR LA PÉRIODE DU 3 JUILLET 2016 AU 2 JUILLET 2017 AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2016-46)

AWARDING OF A CONTRACT FOR MUNICIPAL PATROL AND SURVEILLANCE SERVICES FOR THE PERIOD OF JULY 3, 2016 TO JULY 2, 2017 WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2016-46)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour les Services de patrouille municipale et de surveillance pour la période du 3 juillet 2016 au 2 juillet 2017, avec quatre (4) options de renouvellement;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on April 29, 2016 for Municipal patrol and surveillance services for the period from July 3, 2016 to July 2, 2017, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 mai 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on May 17, 2016, at 11 a.m.:

SOUSSIONNAIRE	COÛT TOTAL (taxes incluses)
Neptune Security Services inc.	1 121 139,70 \$
Gardium Sécurité	1 266 707,61 \$
Corps Canadien des Commissions (Québec)	1 299 043,51 \$
Garda World	1 336 583,71 \$
Sécuritas Canada Limitée	1 333 806,71 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par le Chef de division de la patrouille municipale et le Chef de division des ressources matérielles:

WHEREAS the tenders were verified by the Municipal Patrol Division Head and the Purchasing Department Division Head:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE l'offre de **Neptune Security Services inc.**, pour un coût total n'excédant pas 1 121 139,70 \$ (taxes incluses) pour les Services de patrouille municipale et de surveillance du 3 juillet 2016 au 2 juillet 2017, avec quatre (4) options de renouvellement, soit acceptée;

THAT the offer of **Neptune Security Services inc.**, for a total amount not exceeding \$1,121,139.70 (taxes included) for Municipal patrol and surveillance services for the period from July 3, 2016 to July 2, 2017 with four (4) renewal options be accepted;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre années suivantes, aux conditions détaillées aux documents d'appel d'offres, à moins que la Ville n'ait avisé l'entrepreneur de son désir de ne pas renouveler le contrat, au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement;

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four years, at the conditions detailed in the call for tenders documents, unless the City has notified the contractor that it does not wish to renew the contract at least sixty (60) days before the first day of each renewal period;

QUE le maire et la greffière soient, et ils sont par les présentes, autorisés à signer au nom de la Ville tout contrat ou autre document donnant effet à la présente résolution; et

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign on behalf of the City a contract or any other document giving effect to the present resolution; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Poste budgétaire	Somme imputée
223-000-418 (service de patrouille)	926 388,05 \$
281-100-492 (service de surveillance)	194 751,65 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0141

16 0615

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU QUE la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 mai 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of May 1 to 31, 2016, was submitted to the members of Council:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 22 029 020.03 \$ pour la période du 1^{er} au 31 mai 2016, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable for a total of \$22, 029,020.03 for the period of May 1 to 31, 2016, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0127

16 0616

RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 11 mai au 14 juin 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0617

APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE la trésorière soit autorisée à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 1^{er} au 14 juin 2016, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

QUE ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0618

ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF - SUBVENTIONS 2016

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous;

RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of May 11 to June 14, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0145

APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux registered on the list covering the period of June 1 to 14, 2016, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0001

NON-PROFIT ORGANIZATIONS - 2016 GRANTS

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below;

QUE la trésorière soit autorisée à verser aux associations les sommes mentionnées audit tableau; et

THAT the Treasurer be authorized to issue to the said associations the amounts specified in said table; and

QUE ces versements soient imputés aux postes budgétaires suivants:

THAT these amounts be charged to the following budget items:

ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT (\$)
A.M.C.A.L. (West Island Youth Project)	211 000 902	5 000 \$
Association de l'Ouest de l'Île pour les handicapés intellectuels	211 000 904	5 000 \$
Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île	211 000 905	1 700 \$
NOVA l'Ouest de l'Île	211 000 907	1 200 \$
Service bénévole de l'Ouest de l'Île	211 000 906	1 200 \$
WIMGYM	211 000 912	500 \$
Centre des ressources communautaires de l'Ouest de l'Île	211 000 912	1 700 \$
West Island Cancer Wellness Centre	211 000 912	500 \$
Parrainage civique de la Banlieue Ouest	211 000 912	1 200 \$
Orchestre symphonique des jeunes du West Island	211 000 908	5 000 \$
TOTAL		23 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0120

16 0619

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES DÉPENSES ACCESSOIRES ET CONTINGENCES RELATIVES AUX CONTRATS POUR L'ANNÉE 2016

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENTALS AND CONTINGENCIES RELATED TO THE CONTRACTS FOR 2016

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées pour la détection des raccordements inversés (2016-25), pour la sélection de composantes de jardin de jeux d'eau au parc Sunnybrooke (2016-27), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (2016-28), pour la reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues (2016-43), pour l'aménagement d'une aire de jeux d'eau au parc Sunnybrooke (2016-45), pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (2016-55) et pour le remplacement de plusieurs vannes de conduites d'eau potable (2016-61); et

WHEREAS tenders were called for the detection of cross connections (2016-25), for the selection of components for the splashpad at Sunnybrooke Park (2016-27), for the structural lining of water mains on several streets (2016-28), for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets (2016-43), for the construction of a splashpad at Sunnybrooke Park (2016-45), for the cleaning and inspection of sewer mains (2016-55) and for the replacement of several water main valves (2016-61); and

ATTENDU QUE les demandes de soumission n'incluent pas les dépenses accessoires et imprévues pour couvrir toutes les dépenses en cours de réalisation des contrats:

WHEREAS requests for tenders do not provide for incidentals and contingencies to cover unexpected expenses during the execution of the contracts:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le Conseil autorise des dépenses n'excédant pas 273 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les dépenses accessoires et imprévues relatives aux demandes de soumissions pour la détection des raccordements inversés (2016-25), pour la sélection de composantes de jardin de jeux d'eau au parc Sunnybrooke (2016-27), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (2016-28), pour la reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur plusieurs rues (2016-43), pour l'aménagement d'une aire de jeux d'eau au parc Sunnybrooke (2016-45), pour le nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (2016-55) et pour le remplacement de plusieurs vannes de conduites d'eau potable (2016-61); et

THAT Council authorize expenditures not exceeding \$273,000 (taxes included) to cover incidentals and contingencies relating to tender requests for the detection of cross connections (2016-25), for the selection of components for the splashpad at Sunnybrooke Park (2016-27), for the structural lining of water mains on several streets (2016-28), for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on several streets (2016-43), for the construction of a splashpad at Sunnybrooke Park (2016-45), for the cleaning and inspection of sewer mains (2016-55) and for the replacement of several water main valves (2016-61); and

QUE ces dépenses, moins les ristournes applicables, soient imputées au surplus libre ou selon les règlements d'emprunts décrits comme suit:

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus or as per loan by-laws as follows:

Imputation / Allocation	Poste budgétaire / Budget item	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Surplus libre / Accumulated surplus	283 816 536	8 000 \$
	283 816 537	35 000 \$
	283 816 548	10 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2011-070 <u>Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains</u>	283 070 570	45 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2012-078 <u>Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains</u>	283 078 570	90 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2008-037 <u>Réfection de rues dans le secteur 3 / Street works in Sector 3</u>	283 037 570	7 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2016-104 <u>Réfection de rues collectrices / Collector street works</u>	283 104 570	40 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2016-106 <u>Réfection de rues dans le secteur 1 / Street works in Sector 1</u>	283 106 570	30 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2016-107 <u>Réfection de rues dans le secteur 4 / Street works in Sector 4</u>	283 107 570	3 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2013-091 <u>Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains</u>	283 091 570	5 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)		273 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0119

16 0620

NOMINATIONS - COMITÉ DE DÉMOLITION

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le règlement R-2013-088 visant à régir la démolition des immeubles sur son territoire;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 148.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le conseil doit former un comité ayant pour fonction d'autoriser les demandes de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère la Loi;

ATTENDU QUE le comité doit être formé de trois membres du conseil désignés pour une période d'un an et dont le terme du mandat est renouvelable;

ATTENDU QUE le Conseil peut nommer un membre suppléant qui peut siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres; et

ATTENDU QUE les membres seront nommés pour la période du 10 juin 2016 au 9 juin 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil nomme le maire Edward Janiszewski, le conseiller Peter Prassas et la conseillère Colette Gauthier pour former le comité de démolition, pour la période du 10 juin 2016 au 9 juin 2017; et

QUE le Conseil nomme la conseillère Zoé Bayouk comme membre suppléant du comité de démolition afin que celle-ci puisse siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0621

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET LECHASSEUR AVOCATS POUR PRENDRE LES RECOURS NÉCESSAIRES DANS L'AFFAIRE DU 26, RUE ANSELME-LAVIGNE

ATTENDU QU'une construction a été érigée dans le retrait latéral droit du terrain portant l'adresse 26, rue Anselme-Lavigne (lot

APPOINTMENTS - DEMOLITION COMMITTEE

WHEREAS Council adopted By-law R-2013-088 to oversee the demolition of immovables on its territory;

WHEREAS under Section 148.0.3 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*, Council must establish a committee to authorize applications for demolition and to exercise any other power conferred on it by law;

WHEREAS the committee shall be composed of three Council members appointed for a one year period with a renewable term in office;

WHEREAS Council may appoint a substitute member in the case of inability to act or due to the absence of one of its members; and

WHEREAS the members will be appointed for the period of June 10, 2016 to June 9, 2017:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council appoint Mayor Edward Janiszewski, Councillors Peter Prassas and Colette Gauthier to form the Demolition Committee, for the period of June 10, 2016 to June 9, 2017; and

THAT Council appoint Councillor Zoé Bayouk as the substitute member of the Demolition Committee to allow her to sit in case of inability to act or due to the absence of one of its members.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0132

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM LECHASSEUR AVOCATS TO TAKE THE NECESSARY MEASURES IN THE CASE CONCERNING 26 ANSELME-LAVIGNE STREET

WHEREAS a construction was erected within the right lateral setback of the lot bearing civic number 26 Anselme-Lavigne

1 765 793), le tout contrairement à la réglementation d'urbanisme de la Ville; et

ATTENDU QUE malgré les nombreuses demandes de la Ville auprès de la propriétaire l'enjoignant de se conformer à la réglementation d'urbanisme de la ville, cette dernière n'obtempère pas:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le cabinet LeChasseur avocats soit mandaté afin de prendre les recours nécessaires pour exiger que la propriétaire du bâtiment situé au 26, rue Anselme-Lavigne (lot 1 765 793) rende conforme à la réglementation d'urbanisme de la Ville la construction qui a été érigée et qui empiète illégalement dans le retrait latéral droit.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0622

DÉCISION DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'OCCUPATION DU TERRITOIRE (MAMOT) RELATIVEMENT À L'ADJUDICATION DU CONTRAT 2016-10 POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE CHAUSSÉE ET DE SENTIERS DE PARCS POUR L'ANNÉE 2016

ATTENDU QU'à sa séance du 8 mars 2016 le conseil a octroyé le contrat pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016 (2016-10) à K.F. Construction inc.;

ATTENDU QUE K.F. Construction inc. a avisé la Ville le 22 mars 2016 de sa décision de ne pas exécuter ledit contrat et ce, malgré les pénalités associées au retrait de leur soumission suite à l'octroi du contrat;

ATTENDU QUE selon le paragraphe 7 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil ne peut, sans l'autorisation préalable du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, accorder le contrat à une personne autre que celle qui a fait, dans le délai fixé, la soumission la plus basse; et

ATTENDU QUE le 25 mai 2016 le MAMOT a rendu sa décision acceptant d'autoriser

Street (lot 1 765 793), whereby it does not comply with the City Urban planning by-laws; and

WHEREAS despite numerous requests to the owner by the City requiring her to comply with the City Urban planning by-laws, the owner chooses not to do so:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the legal firm LeChasseur avocats be mandated to take the necessary measures so that the owner of the building located at 26 Anselme-Lavigne Street (lot 1 765 793) comply with the City Urban planning by-laws concerning the construction that was erected and illegally encroaches within the right lateral setback.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0144

DECISION OF THE MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS AND LAND OCCUPANCY (MAMOT) CONCERNING THE AWARDING OF CONTRACT 2016-10 FOR THE REHABILITATION OF PAVEMENT SECTIONS AND PARK PATHWAYS FOR 2016

WHEREAS at the March 8, 2016 Council meeting, Council awarded the contract for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016 (2016-10) to K.F. Construction inc.;

WHEREAS K.F. Construction inc. advised the City on March 22, 2016 of its decision not to carry out the said contract, despite the penalties associated with withdrawing their bid after the contract was awarded to them;

WHEREAS according to subparagraph 7 of Section 573 of the *Cities and Towns Act*, Council shall not, without the previous authorization of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, award the contract to any person except the one who made the lowest tender within the prescribed time; and

WHEREAS on May 25 2016, the MAMOT rendered a decision accepting to award the

l'adjudication du contrat 2016-10, pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016, au deuxième plus bas soumissionnaire, soit à Les Pavages Dancar (2009) inc. pour un coût total de soumission de 131 942,44 \$ (taxes incluses):

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le conseil annule le contrat octroyé à K.F. Construction inc. par la résolution 16 0304 adoptée le 8 mars 2016 pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016 (2016-10);

QUE conformément à la décision du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire datée du 25 mai 2016, le contrat 2016-10, pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016, soit octroyé au deuxième plus bas soumissionnaire conforme, soit à Les Pavages Dancar (2009) inc.;

QUE l'offre de **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, pour un coût total de soumission de 131 942,44 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au formulaire de soumission, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-531 jusqu'à concurrence de 105 000 \$; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 105 000 \$ (taxes incluses).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0623

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-109 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE, LE RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS, LE RÈGLEMENT 99-875 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE, LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2013-085 SUR

contract 2016-10 for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016 to the second lowest bidder, Les Pavages Dancar (2009) inc. for a total bid amount of \$131,942.44 (taxes included):

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT Council cancel the contract awarded to K.F. Construction inc. by resolution 16 0304 adopted on March 8, 2016 for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016 (2016-10);

THAT according to the decision of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy dated May 25, 2016 the contract 2016-10 for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016, be awarded to Les Pavages Dancar (2009) inc. being the second lowest conforming bidder;

THAT the offer of **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, for a total bid amount of \$131,942.44 (taxes included), for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016, according to the estimated quantities and the unit prices submitted in the tender form, be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, equivalent to the available credits, be charged to budget item 232-000-531 up to a maximum of \$105,000; and

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$105,000 (including taxes).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0131

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-109 TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704, THE BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES, THE BY-LAW 99-875 RESPECTING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES, THE BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES AND TO AMEND THE BY-LAW R-2013-085 CONCERNING

LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE AUX FINS D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029

ATTENDU QUE le règlement suivant a été précédé d'un avis de motion donné à la séance du Conseil municipal tenue le 9 février 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture; et

ATTENDU QUE ce projet de règlement a été soumis à une assemblée publique de consultation, le 1^{er} mars 2016 à 19 h, lequel n'est pas susceptible d'approbation référendaire:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le règlement R-2016-109 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE, LE RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS, LE RÈGLEMENT 99-875 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE, LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE AUX FINS D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0624

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-112 - MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME DE MONTRÉAL 04-047 AFIN D'ASSURER LA CONCORDANCE AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029

SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Municipal Council held on February 9, 2016, prior to the following By-law in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS all members of the Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading; and

WHEREAS the said draft by-law has been submitted to a public consultation meeting on March 1, 2016 at 7 p.m., and is not subject to approval by way of referendum:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT By-law R-2016-109 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704, THE BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES, THE BY-LAW 99-875 RESPECTING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES, THE BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES AND TO AMEND THE BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE IN ORDER TO ENSURE THE CONCORDANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0052

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-112 - AMENDMENTS TO THE MONTREAL MASTER PLAN BY-LAW 04-047 IN ORDER TO ENSURE COMPLIANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029

ATTENDU QUE le règlement suivant a été précédé d'un avis de motion donné à la séance du Conseil municipal tenue le 9 février 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture; et

ATTENDU QUE ce projet de règlement a été soumis à une assemblée publique de consultation le 1^{er} mars 2016 à 19 h, lequel n'est pas susceptible d'approbation référendaire:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le règlement R-2016-112 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME DE MONTRÉAL 04-047 AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ AU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL RCG 14-029», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0625

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1e (PROJET R-2016-704-322)

La conseillère Gauthier,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement de zonage 82-704 aux fins d'ajouter la destination 'laboratoire dentaire' dans la zone K-1e.

16 0626

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-704-322 -

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Municipal Council held on February 9, 2016, prior to the following By-law in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS all members of the Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading; and

WHEREAS the said draft by-law has been submitted to a public consultation meeting on March 1, 2016 at 7 p.m., and is not subject to approval by way of referendum:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT By-law R-2016-112 entitled "BY-LAW AMENDING THE MONTREAL MASTER PLAN BY-LAW 04-047 IN ORDER TO ENSURE THE COMPLIANCE TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN RCG 14-029", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0053

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN ZONE K-1e (DRAFT R-2016-704-322)

Councillor Gauthier,

gives notice of motion that a by-law to further amend the Zoning By-law 82-704 in order to add the occupancy 'dental laboratory' in Zone K-1e, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-600-0149

ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW R-2016-704-322 - AMENDMENT TO THE

MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1e

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un premier projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le premier projet de règlement R-2016-704-322 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1e» soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0627

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÉSOLUTION PP-008 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AUTORISER LA TRANSFORMATION DU BÂTIMENT INDUSTRIEL EN ÉDIFICE À BUREAUX POUR L'IMMEUBLE SITUÉ AU 1651, RUE ST-RÉGIS (ZONE K-1c)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Peggy Assouad, architecte, pour Les Aliments VLM inc. visant à autoriser la transformation du bâtiment industriel en édifice à bureaux;

ATTENDU QUE le projet contrevient à plusieurs normes du Règlement 82-704 concernant le zonage;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN THE ZONE K-1e

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a first draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT first draft By-law R-2016-704-322 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN ZONE K-1e" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0150

APPROVAL OF FIRST DRAFT RESOLUTION PP-008 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE CHANGE OF OCCUPANCY FROM INDUSTRIAL BUILDING TO OFFICE BUILDING FOR THE IMMOVABLE LOCATED AT 1651 ST-RÉGIS STREET (ZONE K-1c)

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Peggy Assouad, architect, for Les Aliments VLM Inc. in order to authorize the change of occupancy from Industrial building to Office building;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

ATTENDU QUE la recommandation du comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 avril 2016, est favorable:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'autoriser le projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) situé sur le lot 2 262 850 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 1651, rue St-Régis, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone K-1c; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre un seul étage plutôt qu'un minimum de deux étages pour un édifice à bureaux;
2. Permettre un retrait avant de 7,69 m (\pm 25 pi 3 po) au lieu du retrait minimal avant de 10,66 m (35 pi);
3. Permettre un retrait latéral droit de 0 m (0 pi) au lieu d'un retrait latéral minimal de 4,57 m (15 pi);
4. Permettre que l'aire de stationnement soit située à une distance de 15,23 m (\pm 49 pi 11 po) depuis la limite de propriété arrière au lieu de la distance minimale de 15,24 m (50 pi); et
5. Permettre une largeur de 6,10 m (\pm 20 pi) pour l'allée de circulation au lieu de la largeur minimale de 6,7 m (22 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0628

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-114 CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN 8 DISTRICTS ÉLECTORAUX

ATTENDU QUE selon les dispositions de l'article 9 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2), le nombre de districts électoraux pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux doit être d'au moins huit et d'au plus douze districts électoraux;

WHEREAS the recommendation of the Planning Advisory Committee, as consigned in the minutes of its meeting held on April 25, 2016, is favorable:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

To authorize the specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) located on lot 2 262 850 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 1651 St-Régis Street to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone K-1c; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. Allow for one storey instead of the minimum of two storeys for an office building;
2. Allow a front setback of 7.69 m (\pm 25 ft 3 in) instead of the minimum front setback of 10.66 m (35 ft);
3. Allow a right side setback of 0 m (0 ft) instead of the minimum side setback of 4.57 m (15 ft);
4. Allow the parking area to be located at a distance of 15.23 m (\pm 49 ft 11 in) from the rear property limit instead of the minimum distance of 15.24 m (50 ft); and
5. Allow a drive aisle width of 6.10 m (\pm 20 ft) instead of the minimum drive aisle width of 6.7 m (22 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0143

APPROVAL OF DRAFT BY-LAW R-2016-114 CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO 8 ELECTORAL DISTRICTS

WHEREAS the provisions of Section 9 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, Chapter E-2.2), the number of electoral districts for the City of Dollard-des-Ormeaux must not be less than eight nor more than twelve electoral districts;

ATTENDU QUE le conseil doit revoir les délimitations des 8 districts électoraux de la carte électorale actuelle afin de rencontrer les exigences de l'article 12 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2); et

ATTENDU QUE selon les dispositions de l'article 14 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique conformément aux articles 16 et suivants de ladite loi:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le projet de règlement R-2016-114 intitulé «RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN 8 DISTRICTS ELECTORAUX», soit adopté et soumis à la procédure de consultation publique conformément aux articles 16 et suivants de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, chapitre E-2.2).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0629

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-116
SUR LES COMMERCES DE PRÊT SUR
GAGES OU D'ARTICLES D'OCCASION**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 10 mai 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le règlement R-2016-116 intitulé

WHEREAS Council must review the boundaries of the 8 electoral districts of the current electoral map in order to meet the requirements of Section 12 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, Chapter E-2.2); and

WHEREAS in conformity with Section 14 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, Chapter E-2.2), Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to the public consultation, according to Sections 16 and following of the said Law:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT draft By-law R-2016-114 entitled "BY-LAW CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO 8 ELECTORAL DISTRICTS", be adopted and be submitted to the public consultation procedure according to Sections 16 and following of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (CQLR, Chapter E-2.2).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0067

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-116
CONCERNING PAWNSHOPS AND
ESTABLISHMENTS DEALING IN
SECOND-HAND GOODS**

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Council held on May 10, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT By-law R-2016-116 entitled "BY-LAW

«RÈGLEMENT SUR LES COMMERCES DE PRÊT SUR GAGES OU D'ARTICLES D'OCCASION», soit adopté tel que soumis.

CONCERNING PAWNSHOPS AND ESTABLISHMENTS DEALING IN SECOND-HAND GOODS”, be adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0148

16 0630

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-053-3 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2009-053 SUR LA SÉCURITÉ ET LE STATIONNEMENT AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX INFRACTIONS DANS LES STATIONNEMENTS D'ÉCOLES AINSI QU'AU REMORQUAGE

ADOPTION OF BY-LAW R-2016-053-3 - AMENDMENT TO BY-LAW R-2009-053 CONCERNING SAFETY AND PARKING IN ORDER TO AMEND THE PROVISIONS CONCERNING INFRACTIONS IN SCHOOLS' PARKING AREAS AND TOWING

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 mai 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on May 10, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le règlement R-2016-053-3 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2009-053 AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX INFRACTIONS DANS LES STATIONNEMENTS D'ÉCOLES AINSI QU'AU REMORQUAGE», soit adopté tel que soumis.

THAT By-law R-2016-053-3 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2009-053 IN ORDER TO AMEND THE PROVISIONS CONCERNING INFRACTIONS IN SCHOOLS' PARKING AREA AND TOWING", be adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0155

16 0631

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT ABROGEANT LES RÈGLEMENTS 25, 49, 68, 95, 129, 145, 153, 80-658, 81-687, 81-701, 83-723, 84-726, 85-745, 87-755, 93-825, 93-827, 94-832, RCA06-2002-001, RCA06-2002-002, RCA06-2002-003 ET R-2008-046 (PROJET R-2016-117)

NOTICE OF MOTION - BY-LAW REPEALING BY-LAWS 25, 49, 68, 95, 129, 145, 153, 80-658, 81-687, 81-701, 83-723, 84-726, 85-745, 87-755, 93-825, 93-827, 94-832, RCA06-2002-001, RCA06-2002-002, RCA06-2002-003 AND R-2008-046 (DRAFT R-2016-117)

Le conseiller Vesely,

Councillor Vesely,

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement abrogeant plusieurs règlements.

gives notice of motion that a by-law repealing several by-laws shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-200-0126

16 0632

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 24 mai 2016, à l'exception des points suivants:

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on May 24, 2016, except for:

- 3b), pour lequel le conseil accepte la proposition pour l'agrandissement du 28, rue Calumet, selon les plans soumis le 9 mai 2016;

- 3b), for which Council accepts the proposal for an extension at 28, Calumet Street, according to the plans submitted on May 9, 2016;

- 5.1, différé afin d'obtenir un visuel pour pouvoir évaluer le projet au 50, rue Pasteur; et

- 5.1, deferred in order to obtain a visual to allow the appreciation of the project at 50, Pasteur Street; and

- 5.11, différé afin de régler le problème actuel de stationnement au 4525, boulevard Saint-Jean.

- 5.11, deferred in order to solve the existing parking issue at 4525, Saint-Jean Boulevard.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0074

16 0633

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 12 mai 2016.

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on May 12, 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0142

16 0634

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -
APPROBATION DU RÈGLEMENT
D'EMPRUNT R-2016-115**

La greffière informe les membres du conseil que le document suivant a été déposé à son bureau:

Lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), datée du 1^{er} juin 2016, approuvant le règlement suivant:

R-2016-115 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet d'agrandissement du centre communautaire de la Ville situé au 12001, boulevard De Salaberry.

**FILING OF DOCUMENTS - APPROVAL OF
LOAN BY-LAW R-2016-115**

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

Letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT) dated June 1, 2016, approving the following by-law:

R-2016-115 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,500,000 for work regarding the extension of the City's Community Centre located at 12001, De Salaberry Boulevard, for a term of twenty (20) years.

SD2016-200-0152

16 0635

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -
APPROBATION POUR L'ADJUDICATION
D'UN CONTRAT AU DEUXIÈME PLUS
BAS SOUMISSIONNAIRE**

La greffière dépose le document suivant:

- Lettre d'approbation du Ministère des Affaires municipale et de l'Occupation du territoire, datée du 25 mai 2016, relativement à l'adjudication du contrat 2016-10 pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016 au 2e plus bas soumissionnaire en raison du désistement du plus bas soumissionnaire.

**FILING OF DOCUMENTS -
AUTHORIZATION TO AWARD A
CONTRACT TO THE SECOND LOWEST
BIDDER**

The City Clerk files the following document:

- Letter of authorization from the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, dated May 25, 2016, concerning the awarding of contract 2016-10 for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016 to the second lowest bidder following the withdrawal of the lowest bidder.

SD2016-200-0154

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 02.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:02 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK